



## Instruction for Manifold with shut-off function

**INSTRUCTION**

**UK: Technical data  
DE: Technische Daten**
**UK: Technical data**

Test pressure	16 bar
Max working pressure:	10 bar
Max differential pressure:	0,6 bar
Max flow temperature:	90°C
Max ambient temperature TWA actuator:	60°C

**Note:** Maximum operating pressure and temperature given by the tube manufacturer must not be exceeded.

**DE: Technische Daten**

Prüfdruck	16 bar
Max. Betriebsdruck	10 bar
Max. Differenzdruck	0,6 bar
Max. Vorlauftemperatur	90°C
Max. Umgebungstemp. Stellantrieb TWA	60°C

**Bem.:** Die Angaben des Rohrherstellers dürfen jedoch nicht überschritten werden.

**ES: Especificaciones  
FR: Caractéristiques  
techniques**
**ES: Especificaciones**

Presión de prueba:	16 bar
Presión máx:	10 bar
Máx. pr. Diferencial:	0,6 bar
Máx.temp. del fluido:	90°C
Máx. temp. ambiente. Actuador TWA	60°C

**Nota:** No pueden sobrepasarse los valores máx de presión y temperatura especificados por el fabricante del tubo.

**FR: Caractéristiques techniques**

Pression d'essai :	16 bar
Pression nominale :	10 bar
Pression différentielle maximum :	0,6 bar
Température maximum du fluide :	90°C
Température ambiante maximum pour moteur TWA :	60°C

**Nota :** Les températures et pressions maximum d'utilisation doivent respecter les prescriptions du système.

**FI: Tekniset arvot  
SE: Tekniska data**
**FI: Tekniset arvot**

Maks. koepaine:	16 bar
Maks. työpaine:	10 bar
Maks. paine-ero:	0,6 bar
Maks. virtauslämpötila:	90°C
Maks.ympäristölämpötila TWA toimilaitteelle:	60°C

**Huom)** valmistajan antamaa maksimi toimintapainetta ja lämpötilaa ei saa ylittää

**SE: Tekniska data**

Provtryck:	16 bar
Max arbetstryck:	10 bar
Max differenstryck:	0,6 bar
Max tilloppstemperatur:	90°C
Max omgivningstemperatur TWA aktuator:	60°C

**OBS!** Av rörtillverkaren angivet max systemtryck och -temperatur får inte överskridas !

**NO: Tekniske data  
LT: Techniniai duomenys**
**DK/NO: Tekniske Data**

Test tryk/Test trykk:	16 bar
Maks. arbejdsdruk/arbejdstrykk:	10 bar
Maks. differenstryk/differansetrykk:	0,6 bar
Maks. fremløbstemperatur/medietemperatur:	90°C
Max omgivelsestemperatur TWA aktuator:	60°C

**Note:** Maksimum arbejdsdruk/driftrykk og temperatur opgivet af/oppgitt av rørleverandøren/rørproduzenten må ikke overskrides.

**LT: Techniniai duomenys**

Bandomasis slėgis:	16 bar
Maks. darbinis slėgis:	10 bar
Maks. slėgio perkritis:	0,6 bar
Maks. srauto temperatūra:	90°C
Maks. aplinkos temperatūra: TWA pavara:	60°C

**Pastaba:** Maksimalus darbinis slėgis ir temperatūra, duoti vamzdžių gamintojo, neturi būti viršyti.

**Note:** Maksimum arbejdstryk/drifstrykk og temperatur opgivet af/opgitt av rørleverandøren/rørproduzenten må ikke overskrides.

**Pastaba:** Maksimalus darbinis slėgis ir temperatūra, duoti vamzdžių gamintojo, neturi būti viršyti.

**PL: Dane techniczne**  
**EST: Tehnilised andmed**

**PL: Dane techniczne**

Ciśnienie próbne:	16 bar
Maksymalne ciśnienie robocze:	10 bar
Maksymalne ciśnienie różnicowe:	0,6 bar
Maksymalna temperatura czynnika:	90°C
Maksymalna temperatura otoczenia dla napędu TWA:	60°C

**EST: Tehnilised andmed**

Katserõhk:	16 bar
Maks. tööõhk:	10 bar
Maks. diferentsiaalrõhk:	0,6 bar
Maks. soojuskandja temp.:	90°C
TWA mootorit ümbritseva keskkonna maks. temp.:	60°C

**Uwaga:** nie mogą być przekroczone wartości maksymalnego ciśnienia roboczego i temperatury czynnika podawane przez producenta rur.

**Märkus:** Torude valmistaja poolt ette antud maksimum tööõhku ja temperatuuri ei tohi ületada.

**LV: Tehniskie parametri**  
**RC: 技术参数**

**LV: Tehniskie parametri**

Testa spiediens:	16 bar
Maks. darba spiediens:	10 bar
Maks. differ. spiediens:	0,6 bar
Maks. plūsmas temperatūra:	90°C
Maks. apkārt. vides temperat. TWA piedziņai:	60°C

**RC: 技术参数**

试验压力	16 bar
最高工作压力	10 bar
最大压差	0,6 bar
最高供水温度	90°C
TWA热驱动器最高环境温度	60°C

**Piezīme)** Maks. darba spiediens un temperatūra kas uzrādīta ražotāja specifikācijā nedrīkst tikt pārsniegta.

**注意：**最高工作压力和温度不能超过管材供应商所要求的参数。

**RU: Технические данные**  
**IS: Tæknilegar upplýsingar**

**RU: Технические данные**

Испытательное давление:	16 bar
Максимальное рабочее давление:	10 bar
Максимальный перепад давления:	0,6 bar
Максимальная температура подачи:	90°C
Максимально допустимая температура окружающей среды для привода TWA:	60°C

**IS: Tæknilegar upplýsingar**

Prófunarþrýstingur:	16 bar
Hámarks vinnuþrýstingur:	10 bar
Hámarks mismunaþrýstingur:	0,6 bar
Hámarks framrásarhitastig:	90°C
Hámarks umhverfishiti TWA vaxmótors:	60°C

**Примечание:** Максимальные рабочее давление и пература, указанные производителем труб, не должны быть превышены.

**Athugið:** Farið ekki yfir uppgefinn hámarks vinnuþrýsting eða hitastig sem framleiðandi rörana gefur upp.

**IT: Dati tecnici**  
**HR : Műszaki adatok**

**IT: Dati tecnici**

Pressione di prova:	16 bar
Massima pressione di esercizio:	10 bar
Massima pressione differenziale:	0,6 bar
Temperatura massima di alimentazione:	90°C
Massima temperatura ambiente attuatore TWA:	60°C

**HR : Műszaki adatok**

Próbanyomás:	16 bar
Maximális üzemi nyomás:	10 bar
Maximális nyomáskülönbség:	0,6 bar
Maximális előremenő hőmérséklet:	90°C
Maximális üzemi hőmérséklet TWA motor esetében:	60°C

**Nota:** La pressione di esercizio e temperatura massima indicate dal produttore di tubi non devono essere superate.

**Megjegyzés:** A maximális üzemi nyomás és hőmérséklet nem haladhatja meg a csőgyártó által megadott határértékeket.

**RO: Date tehnice**  
**SI: Tehnični podatki****RO: Date tehnice**

Presiune de probă	16 bar
Presiune maximă de serviciu	10 bar
Presiune maximă de serviciu	0,6 bar
Temperatura maxima a fluidului	90°C
Temperatura maxima a mediului pentru motorul TWA	60°C

**Notă:** Nu trebuie să fie depășite presiunea maximă de funcționare și temperatura specificată de fabricantul de țevă.

**SI: Tehnični podatki**

Preizkusni tlak:	16 bar
Maks. delovni tlak:	10 bar
Maks. diferenčni tlak:	0,6 bar
Maks. temperatura dovoda:	90°C
Maks. temperatura okolice pogona TWA:	60°C

**Opomba:** Nikoli ne smeta biti presežena maksimalni delovni tlak in temperatura, ki ju podaja proizvajalec cevi.